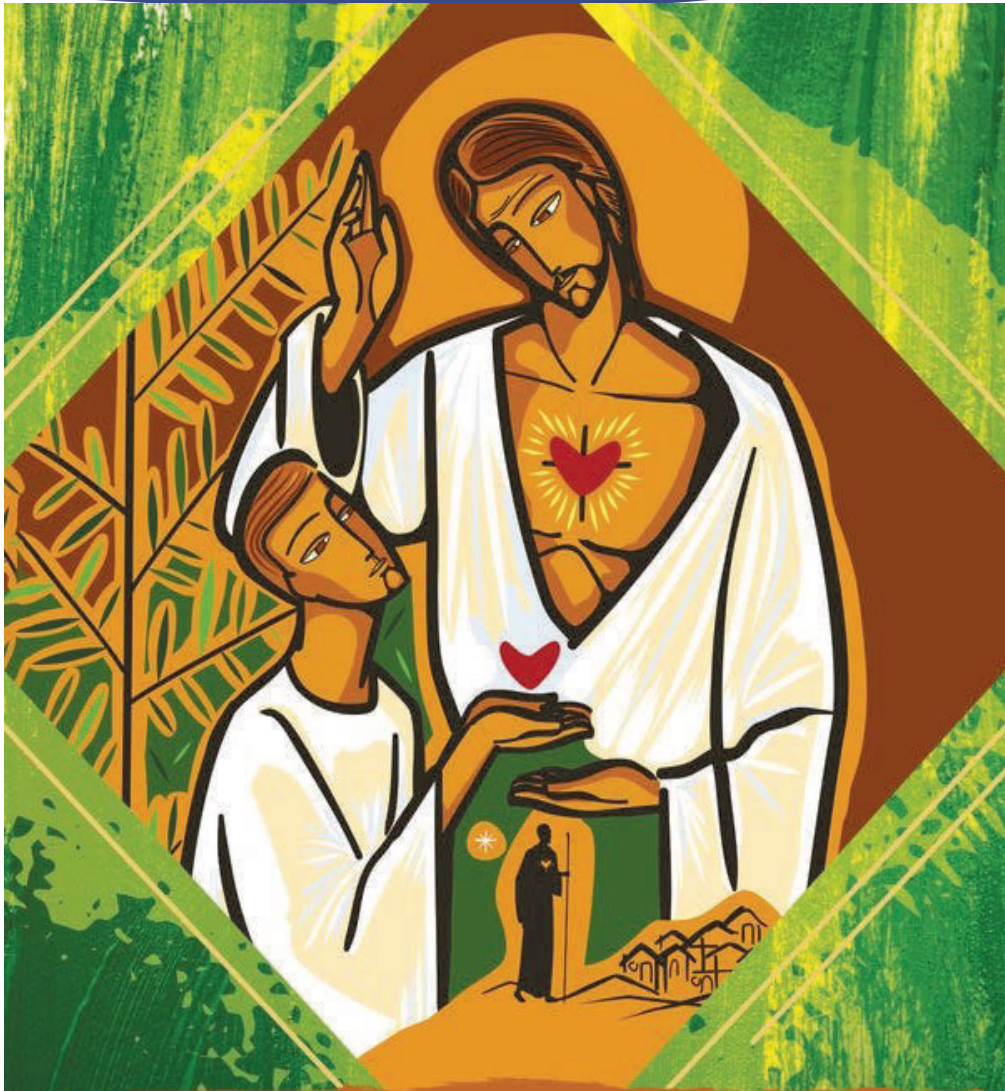


Saint William Parish



5TH SUNDAY OF EASTER

"I am the way and the truth and the life. No one comes to the Father except through me. If you know me, then you will also know my Father." - Jn 14:6-7

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:

24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:

24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento

24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

May 7, 2023



5th Easter Sunday

The primitive Church grew larger in territorial and numerical ways; however they were missing "hands to work". Relying on the work of the Holy Spirit in the Church, the twelve apostles decided to choose some "deacons" from among the other disciples of Jesus, in order "to serve at table". There was only one criterion of that choice: "they should be reputable men filled with the Spirit and wisdom." In accordance with the tradition, the apostles prayed and laid hands on seven chosen brothers. So, while the

apostles devoted themselves totally "to prayer and to the ministry of the word" proclaiming the Gospel everywhere, deacons began to distribute daily almsgiving, taking care about widows, sick people and the poor. Thanks to rendering more efficient this charitable work, the Church again could continue its evangelization task and amazed "even a large group of priests" who became "obedient to the faith." In this way, there began a realization in practice, a true ideal of a community of the Church, a spiritual temple built on a living cornerstone, on Christ, where every member discovering his own talent and fulfilling his duties is a part of "a living stone of the spiritual house". And then he can celebrate "a holy priesthood to offer spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ." Jesus Christ in today's Gospel reminds not only to his

disciples that by his acting in the Church, appeared his Father as well and that everyone who receives the teaching of Jesus and follows his lifestyle is and will be a member of the Kingdom of heaven, because He is the only "way and the truth and the life" which this Kingdom becomes a reality.

Fr. Ryszard Groń



5 Niedziela Wielkanocna

Pierwotny Kościół rozrasta się terytorialnie i liczbowo (osobowo), tak że zaczyna brakować „rąk do pracy”. Apostołowie, polegając na ożywiającym działaniu Ducha Świętego w Kościele, postanawiają przeznaczyć do pracy „przy obsłudze stołów” diakonów spośród pozostałych uczniów Chrystusa. Obowiązuje tu kryterium: winni oni „cieszyć się dobrą sławą i być napełnieni Duchem i mądrością”. Apostołowie, zgodnie z przekazaną im tradycją, modlili się i nałożyli ręce na siedmiu wybranych przez resztę uczniów mężów. Tak więc, podczas gdy apostołowie zajęli się teraz „całkowicie modlitwą i posługą słowa”, głosząc wszędzie Ewangelię, diakoni zajęli się „codziennym rozdawaniem jałmużny”, pamiętając o wdowach, chorych, ubogich i innych potrzebujących. Dzięki temu usprawnieniu działalności charytatywnej, Kościół mógł dalej prowadzić swoją działalność ewangelizacyjną, zadziwiając „nawet bardzo wielu kapłanów, (którzy) przyjmowali wiarę (w Chrystusa)”. Takim sposobem zaczął realizować się w praktyce ideał prawdziwej wspólnoty Kościoła, duchowej świątyni zbudowanej na „żywym kamieniu węgielnym”, Chrystusie, gdzie każdy członek, odkrywając w sobie talenty i pełniąc powierzone mu zadania stanowił „żywy kamień tej duchowej świątyni”. Jako taki sprawował „święte kapłaństwo poprzez składanie duchowych ofiar przyjemnych Bogu, przez Jezusa Chrystusa”. Jezus Chrystus w dzisiejszej ewangelii przypomina tylko swoim uczniom, że poprzez Jego działanie w Kościele objawia się działanie i Ojca, tzn., że każdy, kto trwa w Jezusowej nauce i kroczy Jego przykładem życia, jest i będzie uczestnikiem Królestwa Bożego, gdyż On jest jedyną „drogą i prawdą i życiem”, które to Królestwo realizuje.

Ks. Ryszard Groń



Nabożeństwa Majowe



- ⇒ Środy & Piątki: przed Mszą św.
w języku polskim o godz. 6:30pm
- ⇒ W niedziele: przed Mszą św.
w języku polskim o godz. 9am
- ⇒ W pozostałe dni zachęcamy do odprawiania Nabożeństwa Majowego przed Grotą Matki Bożej



Zapraszamy wszystkie dzieci w wieku od 4 do 10 lat na WAKACJE Z BOGIEM.

Kiedy? od 19 czerwca (poniedziałek) do 23 czerwca (piątek).

Co nas czeka?

Wyjątkowy czas, wypełniony zabawą, śpiewem, zajęciami plastycznymi i przede wszystkim czas, kiedy dzieci będą mogły bliżej poznać Boga i zaprzyjaźnić się z Nim.

Cena? \$50 od osoby za cały tydzień.

Co jest wliczone w cenę? Koszulka, plecak, obiad, upominki i wiele więcej. Możemy zarejestrować tylko 50 dzieci

Kontakt: Dorota Archacki:

(312) 647 5822 darchacki@archchicago.org lub w Rectory

Zapisy do programu katechez w j.ang. dla szkół publicznych przy naszej parafii, tzw. REP, po Mszy św. o 10:30am oraz 12pm w sali św. Michała Archanioła lub w biurze parafialnym.

14 maja przypada w USA Dzień Matki; będzie można składać intencje tego dnia na mszach polskich.
Więcej informacji w zakrystii.



5 domingo de Pascua

La Iglesia primitiva se está expandiendo territorial y numéricamente (personal), por lo que hay escasez de "manos para trabajar". Los apóstoles, confiando en la acción vivificante del Espíritu Santo en la Iglesia, deciden nombrar diáconos de entre los demás discípulos de Cristo para trabajar en las "mesas de servicio". Aquí se aplica el criterio: deben "ser de buena reputación y estar llenos del Espíritu y de sabiduría". Los apóstoles,

según la tradición que les fue transmitida, oraron e impusieron sus manos sobre siete hombres escogidos por el resto de los discípulos. Así, mientras los apóstoles ahora se ocupaban "enteramente en la oración y en el ministerio de la palabra", predicando el Evangelio por todas partes, los diáconos se ocupaban de "la limosna diaria", recordando de las viudas, los enfermos, los pobres y demás necesitados. Gracias a esta mejora en la actividad caritativa, la Iglesia pudo continuar su actividad evangelizadora, asombrando "incluso a muchos sacerdotes (que) aceptaron la fe (en Cristo)". De este modo, el ideal de una verdadera comunidad de la Iglesia, templo espiritual edificado sobre la "piedra viva del ángulo", en Cristo, comenzó a realizarse en la práctica, donde cada miembro, descubriendo sus talentos y cumpliendo las tareas que le fueron encomendadas, fue una

"piedra viva de este templo espiritual". Como tal, ejerció "el santo sacerdocio ofreciendo sacrificios espirituales aceptables a Dios por medio de Jesucristo". En el evangelio de hoy, Jesucristo sólo recuerda a sus discípulos que a través de su acción en la Iglesia se revela la acción del Padre, es decir, que todo aquel que persevera en la enseñanza de Jesús y sigue su ejemplo de vida es y será partícipe del Reino de Dios, porque él es el único "camino, verdad y vida" que realiza este Reino.

Fr. Ryszard Gron





BRAZYLIA - PIELGRZYMKA MARZEN! - 7-13 Lipca 2023
Zapisy i informacje: Fr. Ryszard - Marsha 847-334-4353
PROSIMY O JAK NAJSZYBSZE ZGLOSZENIA!





**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS,
FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.**

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak,
Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina
Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama,
Franco Rodriguez Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios
Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucksa,
Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating,
Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Lana Riss,
Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn,
Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link.

Welcome New Parishioners

M Del Socorro Novoa & Carlos Novoa
Joanna Aguilar

VACATION BIBLE SCHOOL

REGISTRATION IS NOW OPEN !!!

June 19 - 23, 2023
AGES: 4 - 10 3pm - 7pm

DOROTA ARCHACKI

- RECTORY: Monday - Friday
(except Thursdays) from 9:00am to 3:00pm
darchacki@archchicago.org
(312) 647-5822



MASS SCHEDULE

7:30am Mass in English

+Rosemary M.

9:00am Mass in Polish

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

S.I. O błogosławieństwo Boże i opiekę Matki Bożej i św. Józefa dla

Asi z okazji urodzin, S.I. O błogosławieństwo Boże i opiekę Matki

Bożej i św. Józefa dla Ali i Wojtka z okazji 28 rocznicy ślubu

S.I. O szczególną opiekę Ducha św. i Matki Bożej dla Aleksandry

Morawiec, S.I. O szczęśliwą operację i powrót do zdrowia dla

mojej mamy Zosi, S.I. O wstawiennictwo Matki Bożej w

rozwiązaniu trudnej sprawy, + Krystyna Rudzińska

+Tadeusz Migoń

10:30am Mass in Spanish

+Jaime Arceo 6 años fallecido

+Maria De Jesus en su segundo aniversario de fallecida

12:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

+Teresa Scarano, +Vito & Maria De Pinto

+Dominic De Fano, +Daniel Storto

+Cesare Vitale

1:30pm Mass in Polish

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

+Stanisław Perkowski w 3 rocznicę śmierci

MONDAY, 05/08/202

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For healing and God's blessing for Edward

S.I. Happy 7th Birthday – Carter Larsson

+Tony Simola – 1st Year Death Anniversary

TUESDAY, 05/09/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For God's protection and recovery for Edward

+ Irene Gnat – Birthday Remembrance

7:00pm Mass in Spanish

WEDNESDAY, 05/10/2023

8:30am Mass in English with St. William School

S.I. For holiness of priests & bishops, + Giuseppe & Emilia Bruno

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, +Tadeusz Migoń

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

THURSDAY, 05/11/2023

8:00am Communion Service

FRIDAY, 05/12/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, +Tadeusz Migoń

S.I. O powrót do zdrowia i potrzebne łaski dla Edwarda

SATURDAY, 05/13/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. For healing and God's blessing for Edward, +Betty & Family

11:00am 1st Communion Mass in Polish with Polish School

4:00pm Mass in English

+Sam Aloisio

+Frank & Mary Misuraca, +Joanna DeSanto, +George & Connie

Barbour, +Jim Barbour, +Antonietta & Francesco Petrunaro

5:30pm Mass in Spanish, Misa de Primera Comunión

+Jaime Arceo 6 años descansando en vida etery

We Thank all who attend our Church and have children in our School who share their treasure, to support the needs of our Parish. St. William Parish consists of our Church, Convent, Rectory, and School.

In an effort of transparency to share how our Parish utilizes gifts, we will be posting weekly communications as to collections and donations received compared to the required Parish operational budget needed to support St. William Parish.

In the coming weeks, we will focus on certain expenses that benefit all who come to worship, learn, and pray.

APRIL MONTH TO DATE 2023 RUNNING TOTAL

Envelope/Registered Parishioners	\$ 18,747.01
Loose/Currency & Checks	\$ 15,909.17
On-Line Giving	\$ 930.00
TOTAL	\$ 35,586.18
Operating Budget Requirement	\$ 42,500.00
 Deficit/Surplus:	 \$ (6,913.82)
Second Collection: Building Fund	\$ 2,841.51

In order to meet St. William Parish budget expenses for this fiscal year, we need to receive \$ 8,500 a week in our offertory collections.

Readings for the week of May 7, 2023

Sunday:

Acts 6:1-7/Ps 33:1-2, 4-5, 18-19 (22)/1 Pt 2:4-9/Jn 14:1-12

Monday:

Acts 14:5-18/Ps 115:1-2, 3-4, 15-16/Jn 14:21-26

Tuesday:

Acts 14:19-28/Ps 145:10-11, 12-13ab, 21/Jn 14:27-31a

Wednesday:

Acts 15:1-6/Ps 122:1-2, 3-4ab, 4cd-5/Jn 15:1-8

Thursday:

Acts 15:7-21/Ps 96:1-2a, 2b-3, 10/Jn 15:9-11

Friday:

Acts 15:22-31/Ps 57:8-9, 10 and 12/Jn 15:12-17

Saturday:

Acts 16:1-10/Ps 100:1b-2, 3, 5/Jn 15:18-21

Next Sunday:

Acts 8:5-8, 14-17/Ps 66:1-3, 4-5, 6-7, 16, 20 (1)/1 Pt 3:15-18/Jn 14:15-21

www.saintwilliamparish.org

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Resident

Rev. Roman Deyna, OFM Conv.....ext: 114

Deacons

Edward Simola

Leonel Segura

Operations Director

Richard G. Neyeneschext: 103

Parish Secretary

Alicja Haraburda.....ext: 100
saintwilliamparish1916@gmail.com

Director of Religious Education and Evangelization

Dorota Archackiext: 102
darchacki@archchicago.org

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org



St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

info@stwilliamschool.org

School Principal

Jennifer Frazzini



Polish School

School Principal

Marzena Klimek

Phone: 773-430-2099



Rectory Hours:

Mon.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Tuesday:	1pm - 3pm & 6pm - 8pm
Wed.:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm & 6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEM **invisalign**
Flexible Payment Options 400 Lathrop Ave., Suite 203
Insurance Accepted River Forest, IL 60305
708.366.6595 www.frazierorthodontics.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPi.com

(800) 950-9952 x2613

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider

SafeStreets

833-287-3502



WE'RE HIRING!

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at
careers@4lpi.com or
www.4lpi.com/careers

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William

Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku



Pizza and more...

Carry Out & Delivery

(773) 622-4333

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL
www.amatospizza.com

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

DAVID CWIK

Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

773-622-8308



BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Bollocchio

FREE TOWING!

708-456-9424

www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL



SUPPORT
OUR PARISH



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131

(773) 625-3300

www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



MASSEY

FUNERAL DIRECTORS

RALPH & ALBERT

MASSEY

GALEWOOD

FUNERAL CHAPEL

(773) 889-1700

1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

WINTRUST BANK

Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • **773-622-5301** | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470